

Checklist for Business visit

چک لیست روادید تجاری

Name: ----- Date: ----- Application No.: -----	Contact No.: ----- E-mail address: -----
---	---

Supporting documents must be in English, Finnish or Swedish languages and be arranged in following order. Any other language should be accompanied by an authorized translation.

Originals must be presented in Visa Application Centre.

مدارک ارائه شده می بایست به یکی از زبانهای انگلیسی، فنلاندی، و یا سوئدی بوده و مطابق با لیست زیر تنظیم شود. مدارک به هر زبان دیگری می بایستی به صورت ترجمه رسمی باشند. اصل مدارک به مرکز خدمات ویزا تحویل گردد.

	Required Documents مدارک مورد نیاز	Original اصل	Copy کپی	Remarks (if document is missing or if the condition does not meet requirements) توضیحات: در صورت نقص مدرک، و یا اینکه مدارک ارائه شده مطابق با موارد خواسته شده نباشند
1	Completed, dated and signed visa application form فرم تکمیل شده ویزا همراه با امضاء و تاریخ			
2	One colour photo (max 6 months old, light background) size 3,6cm x 4,7cm, full face visible. Retouching the photo is not allowed یک قطعه عکس رنگی با پشت زمینه سفید یا روشن که بیش از 6 ماه از زمان گرفتن آن نگذشته باشد. ابعاد عکس می بایست 4.7×3.6 سانتی متر باشد. چهره فرد در عکس به صورت کامل مشخص باشد. عکس روتوش شده مورد قبول نمی باشد.			
3	Passport, one copy of the ID page and copies of previous Schengen visas and border stamps • Valid for at least 3 months after departure from Schengen area • With at least 2 empty pages • Issued during the last 10 years پاسپورت با حداقل سه ماه اعتبار پس از خاتمه سفر به همراه یک کپی از صفحه اول پاسپورت و ویزاهای شنگن اخذ شده و مهرهای ورود و خروج. دارای حداقل دو صفحه خالی باشد. در طول 10 سال گذشته صادر شده باشد.			
4	Expired passport/s if they contain Schengen visas پاسپورت های باطله در صورتی که ویزای شنگن در آنها درج شده باشد			
5	Foreign nationals (other than Iranians) • Copy of valid residence permit in Iran • Must be valid for at least 3 months after departure from Schengen area • If the permit is in an old passport, please submit old passport with application متقاضیان غیر ایرانی: کپی اجازه اقامت معتبر در ایران با حداقل سه ماه اعتبار پس از انقضای تاریخ ویزا و خروج از منطقه شنگن. در صورتی که مجوز اقامت در پاسپورت قدیمی الصاق شده باشد لطفاً پاسپورت قدیمی را ارائه دهید.			

6	<p>Invitation letter from a company or organization in Finland/Estonia on company letterhead including the name and date of birth of the applicant.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signed and dated, not older than 3 months • Stating purpose, destination and duration of the visit • Program of the visit • Information on who is responsible for the costs • Name and position of the inviter • Contact details of the inviting company • Need for multiple entry visa has to be stated <p>ارائه دعوت نامه از سوی شرکت میزبان فنلاندی یا استونیایی بر روی سر برگ رسمی که شامل نام و شماره سریال پاسپورت متقاضی باشد. دارای امضاء و تاریخ و بیش از سه ماه از زمان صدور آن نگذشته باشد. اطلاعات درباره هدف از سفر، مدت زمان آن، مقصد و برنامه دیدار. مشخص شود که هزینه های سفر فرد دعوت شده بر عهده چه کسی است. نام کامل و سمت فرد دعوت کننده شماره تماس و آدرس ای میل شرکت میزبان. در صورت نیاز به ویزای چند بار ورود با ذکر علت بیان شود.</p>			
7	<p>Endorsement from the local company/organization/institution or business on company letterhead</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signed and dated, not older than 1 month • Stating purpose, destination and duration of the visit • Information on who is responsible for the costs • Contact details <p>تائیدیه بر روی سربرگ رسمی مجموعه میزبان حاوی اطلاعات زیر: دارای تاریخ و امضاء که بیش از سه ماه از صدور آن نگذشته باشد. هدف از سفر، مقصد و مدت زمان سفر بیان گردد. مشخص شود که هزینه های سفر فرد دعوت شده بر عهده چه کسی است. اطلاعات تماس مجموعه.</p>			
8	<p>Travel itinerary</p> <p>برنامه سفر</p>			
9	<p>Proof of occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> • If employed: A) Signed, dated and stamped certificate of employment on company letterhead with contact information. Must state applicant's name, position, salary and years of employment. B) Certification of affiliation to social security • If self-employed: A) Valid business registration certificate. B) National Gazette of the company C) Certification of affiliation to social security <p>در صورتی که شاغل می باشید: گواهی اشتغال به کار بر روی سر برگ رسمی شرکت دارای تاریخ، مهر و امضاء. نحوه تماس با کارفرما. نام و سمت متقاضی. میزان حقوق دریافتی. سابقه کاری در مجموعه. گواهی بیمه تامین اجتماعی یا خدمات درمانی. در صورت خود اشتغال بودن: جواز کسب معتبر. ترجمه روزنامه رسمی. گواهی بیمه تامین اجتماعی یا خدمات درمانی</p>			

10	<p>Proof of sufficient funds for the entire stay</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bank transaction in English for past 3 months, stating applicant's or employer's name. • Bank statement in English • Salary payment slips for last 3 months <p>گواهی بانکی به مبلغ کافی برای سفر: ریز کارکرد بانکی سه ماه گذشته به زبان انگلیسی و متعلق به فرد متقاضی و یا مجموعه دعوت شده. گواهی تمکن مالی به زبان انگلیسی. فیش حقوقی سه ماه گذشته</p>			
11	<p>Hotel reservation or other proof of accommodation.</p> <p>رزرو هتل و یا نشانی محل اقامت.</p>			
12	<p>Recent translation of Shenاسنامه</p> <p>ترجمه جدید شناسنامه</p>			
13	<p>Flight tickets or flight reservations for the whole trip</p> <p>بلیت پرواز و یا رزرو آن برای کل زمان سفر</p>			
14	<p>Travel insurance valid for all Schengen States and the entire period of travel. The minimum coverage must be 30.000 € including urgent medical treatment and repatriation in case of death</p> <p>بیمه مسافرتی معتبر در کشورهای شنگن با پوشش 30.000 هزار یورویی که در برگیرنده درمان اورژانس و بازگرداندن جسد در صورت فوت در مدت زمان سفر باشد.</p>			

Applicant to choose as appropriate:

- I have understood that I have to submit the above mentioned missing documents to the Visa Application Centre by _____ .I accept by signing this form that the matter will be decided without the requested documents and that the decision may be to my disadvantage, if I will not submit the documents by the date noted above
- I do not intend to bring the above mentioned documents to the Visa Application Centre

لطفا گزینه صحیح را علامت بزنید:

- اینجانب آگاه و واقف هستم که مدارک ناقص فوق را می بایست تا تاریخ _____ به مرکز خدمات ویزا تحویل دهم . اینجانب با امضاء این فرم می پذیرم که در غیر این صورت پرونده من بدون مدارک مذکور بررسی خواهد شد و بدیهی است که این موضوع می تواند تاثیر منفی بر روی نتیجه درخواستم داشته باشد.
- مدارک مورد نیاز در بالا را به مرکز خدمات ویزا تحویل نخواهم داد .

Note: The Embassy reserves the right to request additional information, such as original documents, flight tickets, and to interview the applicant.

نکته: سفارت این حق را برای خود محفوظ می دارد تا از متقاضی درخواست اطلاعات یا مدارک دیگری نظیر اصل مدارک، بلیت پرواز و ... نماید و یا در صورت لزوم از متقاضی مصاحبه بعمل آورد.

Visa fee	هزینه ویزا	
Service fee	هزینه خدمات	
Courier fee	هزینه ارسال	
Other fees	سایر هزینه ها	

Name and signature of submission officer:

نام و امضاء مسئول دریافت پرونده:

Name and signature of the applicant:

نام و امضاء متقاضی: